

908(45.21) CHI  
d/PM 726.5 clu

BIBLIOTECA FACOLTÀ ARCHITETTURA

CHIESA

E



CONSERVATORIO

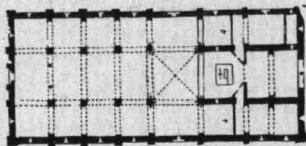
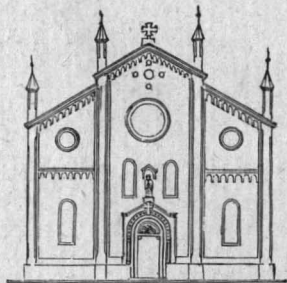
DEL

SUFFRAGIO



TORINO

Torino, 1883 - ix - Tip. J. Speirani e Figli.



## LA CHIESA

La Chiesa di N. S. del Suffragio di stile romano-bizantino fu disegnata dal Conte Mella; è a tre navate con soli tre altari di fronte all'entrata; misura 32 metri per 16 di larghezza oltre il presbiterio ed un ampio coro. Sopra le navate laterali sta un *matroneo*, cioè un piano di gallerie capace di 600 e più persone.

Iniziata nel 1863 coll'obolo della carità, venne aperta il 1° novembre 1876.

Il prof. Costa decorò in stile analogo tutta la Chiesa colle volte azzurro-stellate, e fregi a colore ed oro. Il pavimento in marmo a disegni è opera del genovese Anfossi.

I tre altari colle balaustre in marmo vennero eseguiti dal Cav. Albino Gussoni.

Il Cav. Fr. Gonin eseguì i due grandi dipinti lateralmente all'altare maggiore; cioè, la discesa di Gesù nel limbo, ed il fatto di Giuda Maccabeo che fa raccogliere limosine per un sacrificio a vantaggio dei morti in battaglia.

Il cav. Sereno dipinse i quattro Evangelisti, ed il Cav. Gautier dipinse sei fatti della S. Scrittura, allusivi alla morte.

I bei vetri colorati delle finestre, in cui sono rappresentati i fatti principali della vita di Maria V., sono di fabbrica Francese.



## L' EGLISE

L'Eglise de N. D. du Suffrage, d'un style romano-byzantin, a été dessinée par le Comte Mella; elle est à trois nefs avec trois autels faisant face à l'entrée. Elle a 32 mètres de longueur et 16 de largeur, outre le Sanctuaire et un chœur spacieux. Les nefs latérales sont couronnées par un *matroneum*, c'est-à-dire par une galerie de tribunes, qui peut contenir plus de 600 personnes.

Commencée en 1863 avec l'obole de la charité, cette Eglise a été ouverte le 1<sup>er</sup> novembre 1876.

La décoration confiée à M<sup>r</sup> le prof. Costa, est en harmonie avec le style de l'architecture; fond bleu étoilé rehaussé par des ornements en or et en couleur. Le pavé en marbre et à dessins est l'œuvre de M<sup>r</sup> Anfossi de Gênes.

Les trois autels en marbre avec les balustrades ont été exécutés par le chev. A. Gussoni.

C'est au pinceau de M<sup>r</sup> le chev. Fr Gonin que sont dues les deux grandes peintures latérales du maître-autel; elles représentent l'une la descente de Jésus Christ aux limbes, et l'autre Judas Machabée recueillant les aumônes, afin qu'on fit un sacrifice d'expiation pour les âmes des braves tombés sur le champ de bataille.

M<sup>r</sup> le chev. Sereno a dépeint les quatre Evangélistes; et le chev. Gautier, des faits tirés de l'Ecriture St<sup>e</sup> et qui se rapportent à la mort.

Les beaux vitraux coloriés, qui représentent les faits principaux de la vie de la S. Vierge, sont de fabriques françaises.



## IL CONSERVATORIO DEL SUFFRAGIO

Alla Chiesa di N. S. del Suffragio stanno annessi varii Istituti educativi e di beneficenza sotto il nome di *Conservatorio*, cui presiedono le *Suore minime del Suffragio*.

**1. Pensionato** di S. Giuseppe per Signore di civil condizione con una retta mensile di 60 a 70 lire.

**2. Istituto di S. Teresa** per scuole magistrali e per educazione di civili Damigelle.

**3. Istituto** detto di S. Zita, che si occupa: 1° di collocare donne di servizio dai 15 ai 35 anni. 2° tenere in pensione donne di servizio attempate; 3° di ammaestrare ragazze dai 10 ai 18 anni in lavori donneschi di qualunque genere, nella lettura, scrittura, stiratura ad uso di famiglia. Nel medesimo si esercitano pure giovani in classi particolari nella composizione tipografica (1) e nei lavori di bucato e lavatura.

I due Istituti suddetti sono interamente separati con appositi parlatorii e cortili.

**4. Emporio** di libri, di oggetti di divozione, di Chiesa; campane, candelieri, carte-gloria, immagini, armonium, messali, pianete, patene ovali per la S. comunione, confezionamento di paramenta da Chiesa.

---

(1) Un apposito giornalotto *Il Cuor di Maria*, esce il 1° ed il 15 d'ogni mese, da questa tipografia, coll'abbonamento annuo di L. 2, in cui si tratta della divozione alla Vergine, delle anime del purgatorio, e con fatti edificanti cercasi coltivare la fede nei cuori, la moralità nei costumi e la diffusione dei buoni principii nel popolo.





## CONSERVATOIRE DE N. D. DU SUFFRAGE

A l'Eglise de N. D. du Suffrage sont annexées diverses Institutions d'éducation et de bienfaisance sous le titre de *Conservatoire de N. D. du Suffrage*, et auxquelles président les Religieuses appelées *les Sœurs Minimés du Suffrage*.

**1 Le pensionnat** de S. Joseph pour Dames. On paie par mois de 60 à 70 francs.

**2 L'Institution de S. Thérèse** pour les écoles magistrales et pour l'Education' de jeunes Demoiselles.

**3 L'Oeuvre** de S. Zite qui s'occupe 1° de placer des filles de service de l'âge de 13 à 35 ans; 2° de tenir en pension des femmes de service, avancée en âge; 3° de faire l'éducation de jeunes filles de 10 à 18 ans, pour tout ce qui touche à la couture, au repassage, à la lecture et à l'écriture.

On y exerce aussi de jeunes filles, dans des classes particulières, à la composition typographique (1) et au blanchissage.

*Les deux Institutions ci-dessus mentionnées sont entièrement séparées, soit pour les bâtiments, soit pour les parloirs, les cours et les entrées.*

**4 Un Emporium** de livres, d'objets de dévotion et d'Eglise; tels que cloches, chandeliers, canons d'autels, images, harmoniums, missels, chasubles, patènes ovales pour la St<sup>e</sup>. Communion et confection de vêtements d'Eglise.

---

(1) Un petit journal *Le Coeur de Marie*, qui sort le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois, est imprimé dans l'Emporium par de jeunes filles. L'abonnement est de 2 fr. l'année. On y traite de la dévotion à la S. Vierge, des âmes du Purgatoire; et par le moyen de faits édifiants, on cherche à cultiver la foi dans les coeurs, la morale dans les moeurs et la diffusion des bons principes dans le peuple.



## LA STATUA DI N. S. DEL SUFFRAGIO.

Dietro all'altare maggiore per entro una grande nicchia, illuminata superiormente, è riposto un gruppo di statue in marmo. La Vergine campeggia in alto su d'un gruppo di nubi, cogli occhi al cielo intenta ad intercedere grazia per le anime purganti verso cui stende le mani. A suoi piedi stanno due Angeli in ginocchio; l'uno presenta una croce a Maria, supplicando suffragio per virtù della croce; l'altro tenendo un calice in mano, lo riversa sulle anime, significando la virtù della S. Messa per liberarle mercè la potente intercessione di Maria.

Al di sotto delle nubi vien simboleggiato il purgatorio con varie persone tra le fiamme, e tutte in diverse posizioni esprimono il dolore che le tormenta. Il gruppo, alto ben cinque metri, in marmo bianco di Carrara, fu eseguito dallo scultore Antonio Tortone in Torino.

---

Venne eretta canonicamente nella Chiesa, la *Pia associazione di N. S. del Suffragio* ad onore di Maria V. per risvegliare sempre più la divozione verso il Purgatorio. I Soci ogni giorno dicono un'Ave Maria colla giaculatoria *S. Maria del Suffragio pregate per me*. Ogni Socio, oltre una Messa annua in vita, gode dieci Messe dopo il suo decesso; può lucrare molte indulgenze, e partecipa a tutte le opere buone che si fanno nella Chiesa stessa. I Soci *annui* pagano L. 1,20 all'anno. I Soci *perpetui* L. 20 per una sola volta. Si distribuiscono gratis a chi le desidera le *Norme dell'Associazione*.



## LA STATUE DE N. D. DU SUFFRAGE

Derrière le maître-autel, dans une grande niche, on admire un groupe de statues en marbre de Carrare, de 5 m. de hauteur; c'est une oeuvre magistrale de M<sup>r</sup> A. Tortone de Turin.

Debout sur des nuages, la St<sup>e</sup> Vierge, montrant les âmes du Purgatoire, demande grâce pour elles; sa pose et ses yeux levés vers le ciel, expriment la pitié, l'amour et l'espérance. A ses pieds un ange lui présente une croix, tandis qu'un autre, un calice à la main, le reverse sur les âmes; éloquentes emblèmes de la vertu de la croix et de celle de la Messe pour leur délivrance, qu'elles obtiennent par l'intercession de Marie.

Au dessous des nuages est représenté le purgatoire et les souffrances, par lesquelles ces âmes achèvent l'expiation de leurs fautes.

---

Afin d'éveiller de plus en plus la dévotion envers le Purgatoire, a été canoniquement érigée dans l'Eglise, la *Pieuse association de N. D. du Suffrage* en honneur de la Vierge Marie. Les associés disent tous les jours un *Ave Maria* suivi de l'invocation « *Sainte Marie du Suffrage priez pour nous.* » Après la mort chaque associé jouit de 10 messes outre une messe annuelle; chaque associé gagne beaucoup d'indulgences et participe à toutes les bonnes oeuvres qui se font dans la même Eglise. Les associés annuels paient 1,20 à l'année. Les associés perpétuels 20 fr. pour une seule fois. Le *règlement de l'association* se distribue gratis à ceux qui le désirent



## CAPPELLA DI S. GIUSEPPE

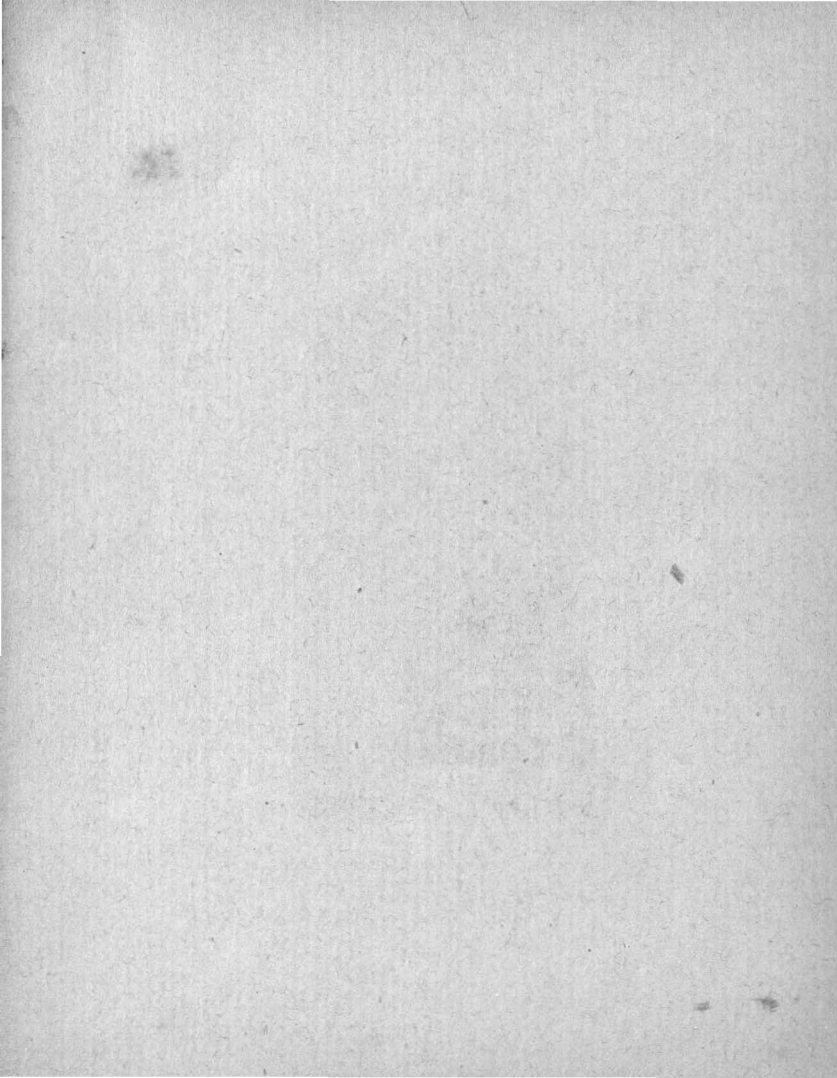
La cappella a sinistra dell'altare maggiore venne dedicata al Transito di S. Giuseppe. Il Cav. Luigi Balbo ne dipinse l'ancona, in cui il dolce sorriso del moriente Giuseppe ci fa ammirare la tranquillità d'anima del giusto che muore, e ad un tempo le consolazioni che il S. Patriarca provava nell'essere assistito da Gesù e da Maria negli estremi momenti.

L'altare, come la balaustra, sono di marmo in istile armonico colla Chiesa. Il pensionato delle Signore annesso al *Conservatorio* di N. S. del Suffragio, avendo S. Giuseppe per Patrono, si stimò opportuno erigere a questo Santo un altare nella Chiesa. Un altro altare fu pure eretto a S. Teresa, al cui patrocinio sono dedicate le scuole magistrali del *Conservatorio*.

D'altronde S. Giuseppe qual protettore dei moribondi, e potentissimo al trono di Dio ben si merita tutta la nostra confidenza, dicendo S. Teresa, che non mai si ricorre a lui invano; la qual sentenza è confermata da innumerevoli grazie ottenute dal valido Patrocinio di lui.

---

Degna di esser osservata si è la *Via Crucis* che corre attorno la Chiesa. I quadri dipinti dal Cav. Gautier alti più d'un metro, sono assai commoventi e di chiaro disegno, onde la pietà resta meglio eccitata e nutrita sull'argomento che si vuol considerare. Ricche cornici scolpite secondo lo stile della Chiesa, arricchiscono i quadri, i quali decorano sempre più la Chiesa, che a detta di tutti è una delle più belle della città.





## CHAPELLE DE SAINT JOSEPH

Saint Joseph est si puissant auprès de Dieu, que St<sup>e</sup> Thérèse disait: je n'ai jamais rien demandé à Dieu par son intercession que je ne l'aie obtenu ». C'est ce que confirment chaque jour les grâces innombrables qu'obtiennent ceux qui l'invoquent. Aussi a-t-on placé sous son patronage le pensionnat des dames, annexé à l'œuvre de N. D. du Suffrage. Ce saint Patriarche est en outre le Patron de la bonne mort. Il méritait donc à plus d'un titre une chapelle dans cette Eglise.

C'est celle à gauche du maître autel. L'angle fait honneur à l'habileté du pinceau de M<sup>r</sup> le chev. Louis Balbo, qui a su faire revivre sur la toile le doux sourire de St. Joseph mourant et l'ineffable consolation que donnait à son âme l'assistance de Jésus et de Marie; il nous a retracé ainsi la calme sérénité du juste en ce moment suprême.

L'autel est en marbre, ainsi que les balustrades, et en parfaite harmonie avec le style architectural de l'Eglise.

---

*La Via Crucis* (chemin de la Croix) qui orne le pourtour de l'Eglise, mérite d'être remarqué. Les tableaux, d'un mètre de hauteur, ont été peints par le Chev. Gautier, qui y a déployé tout son talent artistique. Le dessin et le coloris concourent à exciter et à nourrir la piété des fidèles. De riches corniches en harmonie avec le style de l'architecture, rehaussent encore cette œuvre d'art, et contribuent à rendre ce Sanctuaire un des plus beaux de Turin. C'est le jugement qu'en portent les connaisseurs.



## CAPPELLA DI S. TERESA

Simmetricamente a quella di S. Giuseppe sta la cappella dedicata a S. Teresa protettrice dell'Istituto delle allieve maestre, che fa parte del Conservatorio di N. S. del Suffragio (1).

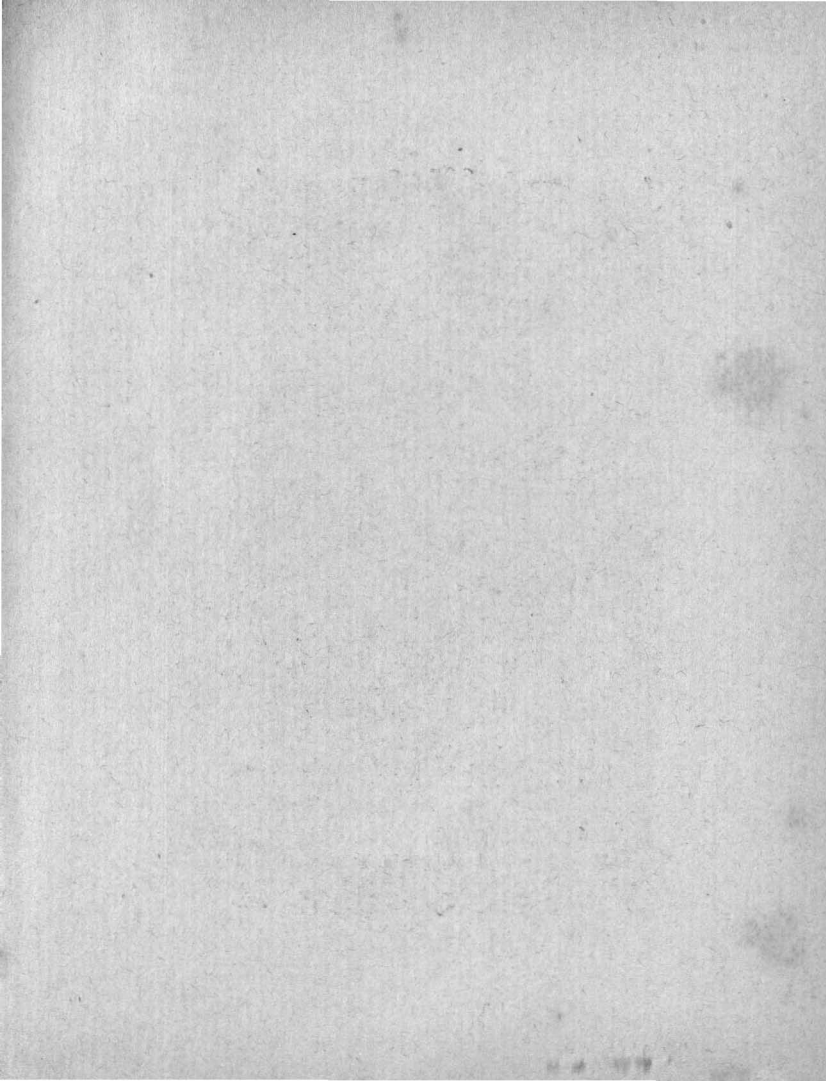
L'altare di marmo è dono ed opera del Cav. Albino Gussoni, che tanto volle fare a suffragio de' suoi cari defunti.

Nell'ancona, dipinta dal Cav. L. Balbo, si rappresenta S. Teresa nel momento in cui le venne trafitto il cuore da un Angelo con un dardo d'amore, come ella stessa attestò nella vita da lei scritta. Provò in quell'istante un immenso dolore ed un'immensa gioia per l'ardentissimo amore di cui sentì riboccante il proprio cuore. — È ben noto quel detto della Santa; *Signore, o patire, o morire*; animata dall'amor di Gesù crocifisso per noi nessun patimento credeva eccessivo per dar prova a Dio del proprio amore.

In Avila si conserva tuttora il cuore trafitto ed incorrotto; ed in Spagna si celebra l'ufficio della transverberazione di S. Teresa.

---

(1) Nell'Istituto delle *allieve maestre* vengono accettate le figlie di civil condizione per essere educate ed istruite secondo i programmi prescritti, non che le figlie che desiderano ottenere le patenti di maestra di grado elementare e superiore. La retta mensile è di lire 35.



## CHAPELLE DE SAINTE THÉRÈSE

De l'autre côté du maître-autel, faisant pendant à la chapelle de S. Joseph, se trouve celle dédiée à Sainte Thérèse, protectrice de l'Institution des élèves institutrices, qui fait partie de l'Oeuvre de N. D. du Suffrage.

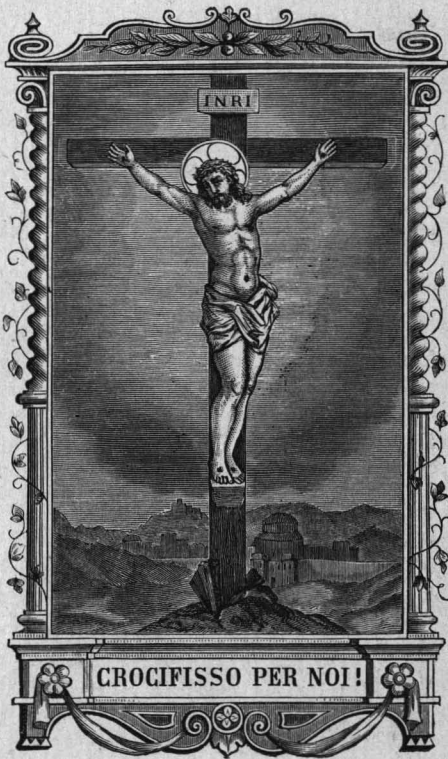
L'autel en marbre est l'œuvre du chev. Gussoni, qui a voulu en faire un pieux hommage en soulagement des âmes de ses chers défunts. M<sup>r</sup> le chev. Balbo, artiste digne du sujet, a peint sur l'ancône Sainte Thérèse au moment, où un Ange transperce son cœur d'une flèche, s'est inspiré du passage, où la St<sup>e</sup> raconte elle-même ce fait :

*Un Ange tenait à la main un dard qui était d'or, dont la pointe était fort longue et paraissait enflammée. Il m'a paru qu'il l'enfonçait plusieurs fois dans le cœur, et qu'en le retirant, il m'arrachait les entrailles et me laissait toute brûlante d'un extrême amour de Dieu : et la violence de cette ardeur me faisait jeter des cris, mais des cris où je trouvais une joie si douce que je ne pouvais ni désirer la fin de ce tourment, ni goûter de repos, d'aise qu'en Dieu ».*

On conserve encore à Avila le cœur de St<sup>e</sup> Thérèse transpercé et incorruptible. En Espagne on célèbre l'office de la transverbération du cœur de la Sainte.

---

À l'Institution des élèves institutrices on admet les jeunes personnes de condition civile qui y sont élevées et reçoivent une instruction conforme aux Programmes officiels. On y reçoit aussi les aspirantes au brevet d'institutrice pour l'enseignement élémentaire et celui du degré supérieur. La pension est de 35 fr. par mois.



INRI

CROCIFISSO PER NOI!

## CAPPELLA DEL CROCIFISSO

Tra la Chiesa di N. S. del Suffragio e la Sacristia si innalza la Cappella del Crocifisso, specialmente dedicata al Suffragio dei defunti ed alla preparazione alla morte.

L'altare è di nero marmo con ossa scolpite; sovr'esso s'eleva un maestoso Crocifisso con ai piè le tre Marie, che colla loro fede e pietà invitano pur noi a compassionare Gesù morto per i nostri peccati.

I vetri colorati sulle pareti laterali mostrano disegnati i quattro *novissimi*; nel pavimento leggesi per nostro salutare ricordo a caratteri cubitali *Memento mori*.

Intorno alla Cappella in eleganti reliquiarii stanno riposte centinaia di reliquie di Santi che esposte giornalmente, invitano noi pure ad imitare le loro virtù, onde esser tranquilli nel fatal giorno del giudizio nostro.

Otto quadri dipinti da valente autore rappresentano alcuni bei fatti della storia sacra ed ecclesiastica, atti ad infondere timore e speranza pel punto della morte; cioè Tommaso Moro in prigione, S. Margherita da Cortona, la morte di S. Teresa, il profeta di Giuda disobbediente (3 Re, 13), Francesco Borgia dinanzi alla salma della Regina Isabella, il convitto di Baldassarre, Iesabele divorata dai cani, la fossa di S. Paolo eremita.

## CHAPELLE DU CRUCIFIX

Entre l'Eglise de N. D. du Suffrage et la Sacristie s'élève la Chapelle du Crucifix, spécialement dédiée au Suffrage des défunts et à la préparation à la mort.

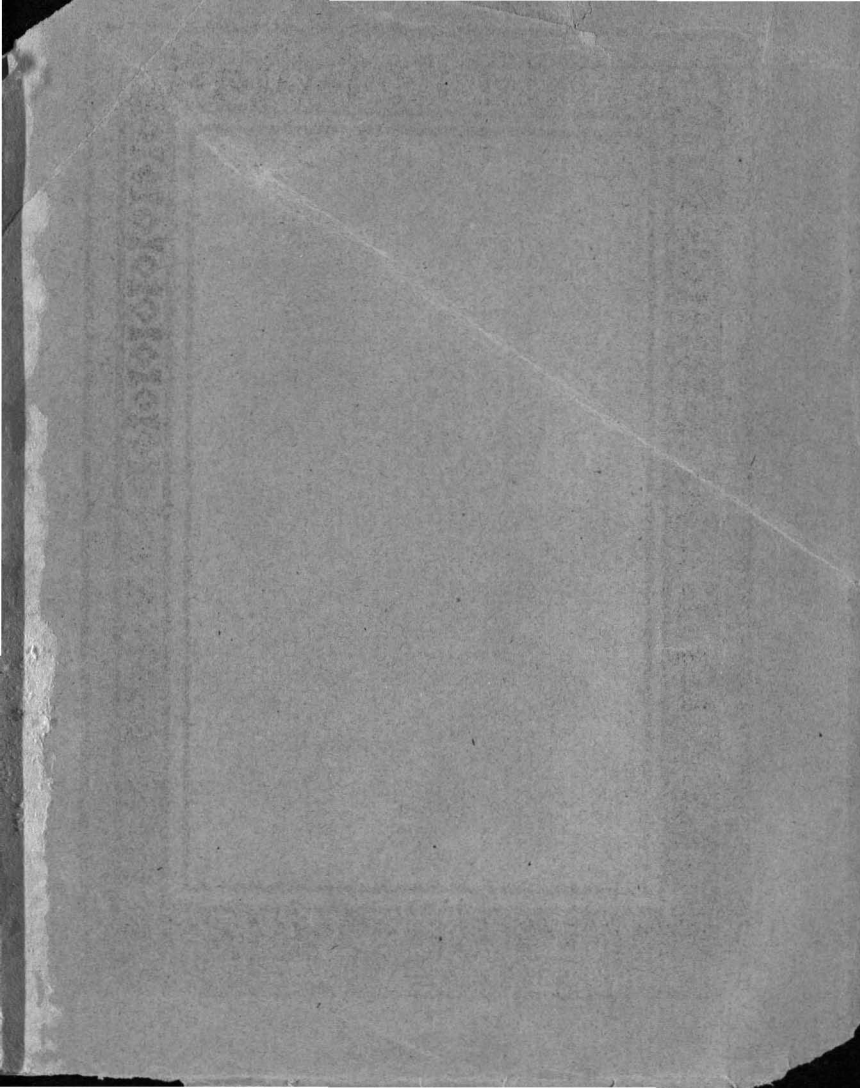
L'autel est en marbre noir avec des os sculptés; au dessus s'élève un majestueux Crucifix ayant à ses pieds les trois Marie, dont la foi et la piété nous invitent nous aussi à avoir compassion de Jésus mort pour nos péchés.

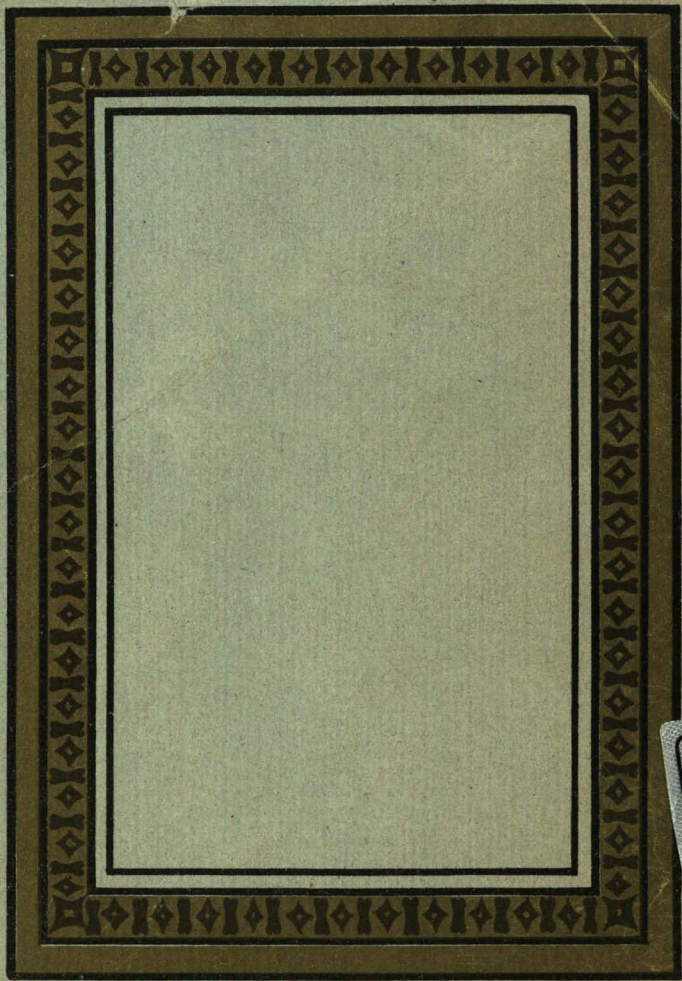
Les vitraux coloriés sur les parois latérales représentent les quatre fins dernières; sur le pavé, ressort, en caractères cubitaux, cet avertissement salutaire: *Memento mori*.

Autour de la chapelle sont journellement exposés d'élégants reliquaires, qui nous invitent à imiter les vertus des saints dont ils contiennent les reliques, si nous voulons être calmes et sereins le jour de notre jugement.

Huit tableaux exécutés par un peintre habile, représentent quelques beaux faits de l'histoire sainte et ecclésiastique, actes propres à inspirer la crainte et l'espérance à l'heure de la mort; c'est-à-dire: Thomas' Morus en prison, Sainte Marguerite<sup>de</sup> Cortone, la mort de Sainte Thérèse, le Prophète désobéissant, Saint François Borgia devant le cadavre de la Reine Isabelle, le Banquet de Balthazar, Iézabel dévorée par les chiens, la fosse de Saint Paul Hermite.







POLITEC  
DI TOR  
ARCHITE

d  
PM  
72

CH

SIS  
BIBLIO